



**THE ANALYSIS OF ENGLISH GRAMMAR DEVIATION OF  
GRAFFITI WRITTEN ON CLOTHES SOLD IN RAMAYANA  
DEPARTMENT STORE IN BANYUWANGI**

**THESIS**

**By:**

**Niky Perwitasari**

**060110101075**

**ENGLISH DEPARTMENT  
FACULTY OF LETTERS  
JEMBER UNIVERSITY**

**2011**



**THE ANALYSIS OF ENGLISH GRAMMAR DEVIATION OF  
GRAFFITI WRITTEN ON CLOTHES SOLD IN RAMAYANA  
DEPARTMENT STORE IN BANYUWANGI**

**THESIS**

**A Thesis Presented to the English Department, Faculty of Letters,  
Jember University as One of the Requirements to Get  
the Award of Sarjana Sastra Degree  
In English Studies**

**By:**

**Niky Perwitasari**

**060110101075**

**ENGLISH DEPARTMENT  
FACULTY OF LETTERS  
JEMBER UNIVERSITY**

**2011**

## DEDICATION

1. *To my dearest late Father (Bambang Sisworo B. Sc.) I do miss, love you forever, and my lovely Mother (Suhartati) who has loved me unconditionally all my life. thanks for your love, patience, great prayers and everything given to me so that I can earn my degree and return home soon.*
2. *My great uncle, om Surya Wijaya and my beloved aunt, Te Sekta, (without you, i would have quit my study), Pak De Budi and Mama Agnes. I just can deliver my deep sense gratitude to you all through this paper and I am very proud of having a great uncle and aunt like you. Thanks so much for funding me till I accomplish my study. May you all live long in peace and happiness.*
3. *To my precious and trustworthy brother Dian Yoga Angga Wijaya S.H, and My younger brother Teguh Agung Prabowo. I love you. Do the best for our family.*
4. *To my beloved and a wonderful man, Defi Andy Prastyo S.Pd, thanks for your patience, prayer and support which help me face every uphill battle in my life. You've treated me patiently, encouraged me to work hard, and go home triumphantly. Thank you for loving every inch of me. Make our dream come true.*
5. *My best Friends: Munty (the closest friend of mine, don't give up Gal!!). Thanks for your kindness and your help. Be a good friend forever and ever and always keep in touch! All of my friends especially for 2006 generation, Tyar, Happy, usin, mb. Cocom, Ima, keep always our togetherness. I love you all.*
6. *My mates in Jawa VI 2 A, Boarding House: Devi, Rizka, Ewix (be a cheerful girl), Septi, Snoopy. We are a happy family Gals.*
7. *My beloved almamater English Department Faculty of Letters, University of Jember.*
8. *Thanks for everyone that I couldn't mention one by one.*

## MOTTO

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

“*Sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan.*” (QS. An Nasyr: 6)<sup>1</sup>

*Some of the best lessons we ever learn, we learn from our mistakes and failures.*

*The error of the past is the success and wisdom of the future.*

(Tyron Edwards 1809)<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup>Penerjemah Yayasan Penyelenggara Penterjemahan Al-Qur'an. 2004. *Al-Qur'an dan Terjemahannya*. Jakarta: Karya Insan Indonesia.

<sup>2</sup>[http://www.finestquotes.com/select\\_quote-category-Wisdom-page-0.htm](http://www.finestquotes.com/select_quote-category-Wisdom-page-0.htm)

## DECLARATION

Herewith, I testify that in this research paper, entitled **The Analysis of English Grammar Deviation of Graffiti Written on Clothes Sold in Ramayana Department Store in Banyuwangi**, there is no plagiarism of the previous literary work which has been raised to achieve Sarjana degree of University of Jember, nor there are opinions or masterpieces which have been written or published by others, except those which the writing are referred in the manuscript and mentioned in literary review and references. Therefore, if it is proved that there are some untrue statements in this research, I will hold fully responsible.

Jember, February 21<sup>st</sup> 2011

The Writer

Niky Perwitasari

060110101075

## APPROVAL SHEET

Approved and received by the Examination Committee of English  
Department, Faculty of Letters, Jember University

Day/ Date : Monday, February 21<sup>st</sup> 2011

Place : Faculty of Letters, Jember University

Jember, February 2011

Secretary

Chairman

(Dewianti Khazanah, S.S.)  
NIP. 198511032008122002

(Drs. Syamsul Anam, M.A.)  
NIP. 195909181988021001

The members:

1. Dr. Hairus Salikin M. Ed. (.....)  
NIP. 196310151989021001
2. Agung Tri Wahyuningsih, S.S., M.Pd. (.....)  
NIP. 197807232003122001
3. Drs. Hadiri, M.A. (.....)  
NIP. 194807171976031003

Approved by the Dean,

(Drs. Syamsul Anam, M.A)  
NIP. 195909181988021001

## ACKNOWLEDGMENTS

I am grateful to Allah the Almighty, the Most Merciful, who has led me to the completion of this final thesis entitled “*The Analysis of English Grammar Deviation of Graffiti Written on Clothes Sold in Ramayana Department Store in Banyuwangi*” as a partial requirement for getting Sarjana degree of English Department Faculty of Letters of Jember University.

Praise and invocation are also given to my Great prophet Muhammad (May Allah bless him and give him peace) who is always hoped his intercession in the end of the world.

Therefore, I would express my appreciation to those who have helped me, namely:

1. Drs. Syamsul Anam, M.A. as the Dean of English Department Faculty of Letters, University of Jember.
2. Dewianti Khazanah, S.S. as the Secretary of English Department Faculty of Letters, University of Jember.
3. Drs. Hadiri, M.A., thanks for being my inspiration and motivation.
4. Dr. Hairus Salikin, M. Ed. as my first advisor, who has kindly given guidance and improvement in arranging this thesis. So thanks for his advice and everything.
5. Agung Tri Wahyuningsih, S. S., M. Pd. as my beautiful second advisor, who has taught me patiently how to write this thesis well and thanks for her comment and correction on my writing.
6. All lecturers of English Department Faculty of Letters University of Jember who have taught and given me precious knowledge and staffs of Faculty of Letters. Thanks for best serve and your kindness.
7. All Library Staffs of University of Jember for lending me the references so that I could write this thesis properly.

For those people who cannot be mentioned one by one thanks for your support.

Jember, February 2011

Niky Perwitasari



## SUMMARY

**The Analysis of English Grammar Deviation of Graffiti Written on Clothes Sold in Ramayana Department Store in Banyuwangi; Niky Perwitasari, 060110101075; 2011; 64 pages; English Department, Faculty of Letters, Jember University.**

Internationally, English plays an important role in many fields around the world. Thus, Indonesian views English as a must of a new language to learn. Yet, it is not an easy task to learn because of grammatical distinctive features owned by both languages. As the result, errors will automatically arise in the process of learning English. However, errors committed by foreign language learners (FLLs) are seen to be helpful for them because the errors can be used as their device to make better progress. Dealing with this study, the researcher uses the data of erroneous English graffiti in clothes sold in Ramayana, Department Store, Banyuwangi to be analyzed. There are 15 clothes having errors which are carefully analyzed based on four types of error according to surface strategy taxonomy theory. The significance of doing this analysis is that it can hopefully improve FLL's understanding and ability using another strategy of learning English in informal language environment. Besides, the researcher uses descriptive method and qualitative data as the type of data. The researcher uses four steps to analyze the data. Firstly, collecting the data which are directly previously chosen by taking the pictures of the clothes sold in Ramayana, Department Store, Banyuwangi. Secondly, the researcher identifies the data. Thirdly, explanation of the error is conducted. Fourthly, the researcher makes correction for those errors.

The result of the research shows that the total number of errors written on clothes is 40 errors consisting of four types of error category but those errors do not include all subcategories of errors. Here, omission error becomes the most dominant error written by the graffiti designer. Besides, it is indicated that the errors produced by the designer may be caused by Indonesian interference.

*Key words: Error analysis, graffiti,*

## TABLE OF CONTENTS

	<b>page</b>
<b>TITLE PAGE</b> .....	i
<b>DEDICATION PAGE</b> .....	ii
<b>MOTTO</b> .....	iii
<b>DECLARATION</b> .....	iv
<b>APPROVAL SHEET</b> .....	v
<b>ACKNOWLEDGEMENT</b> .....	vi
<b>SUMMARY</b> .....	viii
<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	x
<b>LIST OF TABLES</b> .....	xii
<b>LIST OF FIGURES</b> .....	xiii
<b>CHAPTER 1. INTRODUCTION</b> .....	1
<b>1.1 The Background of the Study</b> .....	1
<b>1.2 The Scope of the Study</b> .....	3
<b>1.3 The Problems of the Study</b> .....	3
<b>1.4 The Limitations of the Research</b> .....	3
<b>1.5 The Goals of the Study</b> .....	4
<b>1.5 The Significance of the Study</b> .....	4
<b>1.6 The Organization of the Thesis</b> .....	5
<b>CHAPTER 2. THEORETICAL FRAMEWORK</b> .....	6
<b>2.1 Previous Studies</b> .....	6
<b>2.2 Second Language Acquisition</b> .....	8
<b>2.3 Second Language Learning</b> .....	9
<b>2.4 The Role of Native Language in Second Language Learning</b> .....	9
<b>2.5 Interlanguage</b> .....	12

<b>2.6 Error Analysis</b> .....	13
<b>2.7 Errors</b> .....	14
<b>2.7.1 Theory of Errors</b> .....	14
<b>2.7.2 Error and Mistake</b> .....	15
<b>2.7.3 The Types of Error</b> .....	17
<b>2.8 The General Description of Graffiti</b> .....	21
<b>2.9 Interpretation</b> .....	22
<b>CHAPTER 3. RESEARCH METHOD</b> .....	23
<b>3.1 The Type of Research</b> .....	23
<b>3.2 Type of Data</b> .....	22
<b>3.3 Data Collection</b> .....	22
<b>3.4 Data Analysis</b> .....	24
<b>CHAPTER 4. DISCUSSION</b> .....	25
<b>CHAPTER 5. CONCLUSION</b> .....	63
<b>BIBLIOGRAPHY</b> .....	65

## LIST OF TABLES

	<b>page</b>
Table 2.1 The Differences between Error and Mistake.....	16
Table 4.1 Four Types of Error .....	24
Table 4.2 The Summary of the Analysis of Figure 4.1 .....	28
Table 4.3 The Summary of the Analysis of Figure 4.2 .....	30
Table 4.4 The Summary of the Analysis of Figure 4.3 .....	33
Table 4.5 The Summary of the Analysis of Figure 4.4 .....	36
Table 4.6 The Summary of the Analysis of Figure 4.5 .....	38
Table 4.7 The Summary of the Analysis of Figure 4.6 .....	40
Table 4.8 The Summary of the Analysis of Figure 4.7 .....	42
Table 4.9 The Summary of the Analysis of Figure 4.8 .....	45
Table 4.10 The Summary of the Analysis of Figure 4.9 .....	46
Table 4.11 The Summary of the Analysis of Figure 4.10.....	48
Table 4.12 The Summary of the Analysis of Figure 4.11.....	50
Table 4.13 The Summary of the Analysis of Figure 4.12 .....	52
Table 4.14 The Summary of the Analysis of Figure 4.13 .....	54
Table 4.15 The Summary of the Analysis of Figure 4.14 .....	56
Table 4.16 The Summary of the Analysis of Figure 4.15 .....	58
Table 4.17 Recapitulation of Errors .....	59
Table 4.18 The Total Number for Each Type of Error .....	61

## LIST OF FIGURES

	<b>Page</b>
Figure 4.1 The First Data .....	27
Figure 4.2 The Second Data .....	29
Figure 4.3 The Third Data.....	31
Figure 4.4 The Fourth Data .....	34
Figure 4.5 The Fifth Data.....	37
Figure 4.6 The Sixth Data .....	39
Figure 4.7 The Seventh Data.....	41
Figure 4.8 The Eighth Data .....	43
Figure 4.9 The Ninth Data.....	46
Figure 4.10 The Tenth Data.....	47
Figure 4.11 The Eleventh Data.....	49
Figure 4.12 The Twelfth Data.....	51
Figure 4.13 The Thirteenth Data .....	53
Figure 4.14 The Fourteenth Data.....	55
Figure 4.15 The Fifteenth Data.....	57